April 11, 1924.

My dear Miss Bampton:-

Mr. Farwell has handed me your letter and preface.

I think your idea is excellent, and you have my full permission to use those three songs, El Cunicio, La Primavera, and La Barquillera, as piano pieces for children, giving credit as you propose. I hope they will become very popular among young players -- and fancy there is no doubt that they will.

Wishing you all success in this enterprise,

Sincerely yours,

Miss Ruth Bampton,
270 North Madison Avenue,
Pasadena, Cal.

270 North Madison avenue
Pasadena California
April 8, 1924

Dr Chas. F. Lummis
200 East avenue 43
Los Angeles California

My dear Dr Lummis,

I am writing to ask if you will grant your permisson to my publishing (or having published) three of the Spanish Folk songs namely El Cuelile, La Primavera, and La Barquillera, as purely piano pieces for children. A copy of my preface I am enclosing so you may know my reasons for making these arangements.

These folk songs have affected me deeply. It was my desire to make them within the reach of all children. In fact in all of the arangement I have kept within the compass of the octave.

Mr Farwell aproves this idea, for he believes also that a foundation of folk song and certain classics lay the true foundation for all children and indeed those who think they do not love music will be doing so

(over)

in spite of themselves

Hoping that you will think the same about this.

I remain,

Yours very sincerely,

Ruth Bampton

Preface

The following folk songs have been arranged from the first book of "*Spanish Folk songs of old California". In producing this first book of fourteen folksongs from the large collection made by him, Dr. Lummis, noted Ethnologist and author, has made a valuable contribution to the literature of folksong. Mr Farwell, noted American composer, has set a high standard in his beautiful accompaniments; they show the result of his long experience in folksong. The writer being a pupil of Mr Farwell is also indebted to him for his many valuable suggestions in arranging these songs. It was because of hearing these songs sung from the Spanish folk songbook that the writer was inspired to make arrangements from them that would be within the scope of every young piano student.

With a foundation of folk song (and such classics as are within his understanding) the child unconsciously moulds his taste and judgment along the right path. Therefore this field of music should be sought with eagerness by the young teacher.

Though the following are only a taste of the many thousands of beautiful Spanish folk songs, it was my hope and desire to choose only a few of the songs — those that would be the most interesting to all children so that they might be sold at a very nominal price and be within the reach of all.

It is hoped that the reader will become acquainted with the "Spanish folk songs of old California" as well as reading the descriptive notes written by Dr Lummis and Mr. Farwell respectively. Dr Lummis has spent thirty eight years in collecting Spanish folk song — we all owe him a great tribute for these songs which, to quote Mr. Farwell, "will be loved wherever Songs from the heart are prized and sung."

Ruth Bampton

Pasadena, California

April 1924

* Spanish Songs of old California recorded and translated by Chas. F. Lummis with accompaniments by Arthur Farwell. Published by Chas. F. Lummis 200 East avenue 43 Los Angeles California.